

1. as to kipa ε₁na klampor xē.n zin xā bay
2. minā vrint isto blo.mā gā.n bage.ōtā
3. tē₁gawōrdix spina xā alēin nōx mē₁r mit
mōjē.nā
4. spā.jānē₁s lā.stix wē₁rōk
5. op tet xē.p kRE.gā xā bāxāmōlt brū.ōt
6. dān tāmōrman hadōnā splintā₁r in zina
vinjā₁r
7. dā xēpār ligdā zin lāpān ā:f
8. in di fōbrig is nixkō tō zē.n
9. kv₁me.ⁱ kigtō₁
10. tabv₁s ve.r glē.zō₁r be.ō₁r
11. brē₁g v₁s twi^o kēlo kRE.kō-mōrē₁ō
12. xā hōbō mitān vi.vā obi litār wi.n
utxādru₁hō
13. hē₁ wui mē medānā klēpōl stō.ōn
14. ikōep sin kne.n gōzē.^on
15. ā.ndā vastōlvōnt wy.rt ne.t fōl mē₁r
gōdō.^on
16. ik bin bli dēd ik ne.t mit fō₁r met bōn
gōgō.^on
17. hy.rōs ikōēbōt ne.t xādō.n ju₁g
18. wē₁ hē₁.dōt xādō.^on dē₁ dō ā.nklamp
19. spin - spinōwēbō - spinājē₁.gār
20. mā₁ts - xō.^o - bōnāt - wēi - hōē₁wēi -
fēdōstō.l. hē₁k - kwēkfōrs - vlindār - hōpē₁l
21. dē₁ kē₁rōl magdā dō hi^olō wē₁rōlt ānōt
fē:xtō
22. ik sal dix kRElōs xē₁.vā
23. inōlānt lē.ōt fy^ol aldā xē.p slo.pō
24. hē₁ is wā.l is ε₁na kē₁r gōbē.^otō
25. gē₁f mē₁x twi^o brēi stein - nōxwēt brēi₁r -
dā brēi^otōtā
26. dēt stānbē.lt steitō. ne.t mi₁r
27. dē₁ man lēidān lē.vā āxān grū^otān kē₁r
28. lēyifē₁r is ne.t in dān hē.mōl gōllē.vā
29. dā xū.ōlkēndār zin mitā me^ostār nōdōzi^o
gōwē₁s
30. ikāntōx ne.t kv₁mā^o iā₁r āxāREi^ot bin
31. dā bi^ostō hōbō gē₁rōn ān lēpē₁rō
32. hē₁ kōn ne.t xōn wē₁rōkō hē₁ hē₁t pū.n in dō
hē₁.ōē
33. stē₁gōs ε₁na stō.ōl in dē₁^o bē₁sōm
34. nē₁ mitā hē₁gōls wā₁rōtōr nū^omō₁r gōspō^olt
35. hē₁j ik hōē₁tix āl twi^o kē₁r gōkō.pō
36. di fē₁r is ne.t tū:p dō₁r xēt nōgān wit pūtōn₁r
37. xā kintō fē^o.lt
38. kē₁ hē₁dām i^oēs zin gē₁lōt ē₁tān op mā.kō
39. hē₁ kōlōt nū^ot wit brē₁.gō
40. zistō hē₁lfānō₁r mē₁ lōkwē^ot
41. dā man mūt sin v₁rō^o bāxō₁r mō
42. āt xwāmō in dā spē₁ldō is xōvō₁rlik
43. hē₁ hē₁.t fy^ol p₁rōē^otōs āmdētō k₁stē₁rō^og₁s
44. wē. mūtō dā dō hē₁lfān hōbō ēn gē. dō
āndō₁r hē₁lōft
45. hōē₁tēt bē₁dōs mē₁dō₁r
46. v₁xō mētō₁lē.r isō. vē₁dāxō vē₁rōkō
47. ā mētō wē₁dō gō₁.n xōwit sprē₁gō
48. dām bō₁mkwēkō₁r kōl dām bō^om i₁.ntō
49. dō mē₁rōdō i^orstō rā.m tū
50. āt bōgintō lē₁jō vā₁r dā v₁ry x₁mē₁s - dā
hū₁x₁mē₁s - āt lōf - dā vē₁spō₁r
51. bē₁t sprēi - kē₁kōrdri₁l - vā₁rsprēi₁jō - u₁t sprēi₁jō -
vā₁rbrēi₁jō - u₁tbrēi₁jō - klō₁r mā.kō - mē₁s
brē₁^okō - ān bō₁ltō₁rām t mē₁.rō
52. di v₁rō^o hē₁tō₁r hō₁.ō₁r ē₁tān ā₁fmi₁.jō
53. sin vā.dō₁r hē₁dām zē₁s jō₁.r lō₁rk nō xū.ōē
lō.tō gō^o.n
54. ik hōē₁dām ā₁f xō₁rō.jō ā₁m kū.lā.t nē₁vō₁nt
wātār tō gō^o.n
55. vā.ōl mō₁.lō xyt mō ne.t fy^ol in dē₁ stē₁rē₁.ōk
56. ē₁.r dā pōēt sine.t fy^o:l wē₁:rt - hōē₁lō pōēt
(blāuwgrē₁s)
57. dā xē₁tō₁r stēit bē₁j dāmō^o.vā - dān hē₁.rt
(hē₁:rt oud)

58. In mi²rt ixt noxta kalt am ta bala
59. di kers gy²van heldar le.x ne.2
60. he₁ troyat pe₁.rt a.n xi.na stert
61. tun kwa.m²i ge.ⁱ hej²dar js.r no da k₁ermos
62. da pa.tar zahtet v₁za livan ku²r vulma.gis
63. da zo.xs mix wal mer da zahts niks te₁ga mix
64. da xwa.lma xls gau tryku₁ms
65. geista vanda.x nika.2rt2-af: geisa....
66. E₁ta rej 2^uk ge₁r ki.2s
67. zins mo.tar is kopot he₁ kane.t wi.jer
68. adixans werman da.xawel.s enadixans
zahten 2:vant
69. det menks loep 2r da nekso pyat-af: 2r da
bervosa v₁t
70. do izanam barzinda kan
71. ik wuj deta 2s nam bre.f brax
72. ikoe² pin ami.n hert
73. Ikan mit ge²n we₁.rskoe² amgo.2n
74. no da ku₁fi spana wa ot pe₁rt far da ni ker
75. ik k₁eban bit²o ho₁.rs van var da midaga.2
76. da zo.n van² k₁o.ni² is v.^uk soldo.t gawel.s
77. we₁tsa ge₁na sme.2ta wu.2na-2nam (pilsom)
to: x
78. di ru.2za hoes lan dae.r
79. ik x₁oe²ftar niks fa.n
80. ot kiyt²o wa.r du.2t far detstet ku₁sta dae.2o
81. he₁ he₁t lo²ponds u²ra en 2.2ga
82. AR daextarko is midan mejt²o no da vres
gag²on am bro.mals to pulka
83. do izan spr²di: t fan da lejor
84. he₁ radon stral:2dop
85. da mins² x₁xta niks anders dan ge²ld en
rikdu₁m
86. ARo mu₁.ndis dry²x fan dan durs
87. de₁we₁x loep kru₁mp-2dixanon amwe₁.x
to lang
88. ikox far da kleins on tramko

89. dam bug is kopot xog².n do.ran kurzin
to slita
90. xi le.t²o wa.r klein ma.r go:t
91. in da sxa.duwixat ot be₁sta
92. ma s²hoetar mu₁t xo²t kina miks
93. 2p²is no minon ho.2t
94. ik weit ne.t wo.2gam mu₁t xo².n 2p.ko
95. ma k₁o.2 heldar is xo.t farat be₁.r
96. ik mu₁s v²ab²lo.t druxko am a.n to sterko
97. ik mu₁t i²or²at fo.r in da stal s²xoerga
98. min bro.2r wa.s myj
99. da me₁logbur mage₁n gru²ta ranta
100. da bu₁tar me₁lagis dan en ku².2r st²o²ram
da²metrak
101. wa ku.2j² di p²et kana v²lo inon ut²er
102. do velt niks 2p²am to x₁ga
103. he₁ k²amp nu²ta on manyta la.t
104. in italijs zin dar berax ti v².r sp²is²
105. daerofsta do 2r to duwa
106. to boum hoes zo on st²ek fan da braek gava.2o
107. da mu₁x₁s ff.2a ins ku₁ma toki:ko
108. he₁s fan lo²:v²o g²ku₁ma midans flenkan
ho²u²x²le
109. di d²er is fan lo². kenholt xamak
110. ein g²atru²da v²rou mu₁t kana nejs
111. ik koe² he.j gra.s x²rejt mart wa.s x₁en
go.t 2²:t
112. da bro²war x₁.t dedat noxta d²er is am
to bouw
113. baks-2k bak-dix baks-he₁bakt-bakt he₁²-
we.baks-2k bagds-dix bagds-he₁bagds-
we bagds-wa hoes g²abaks
114. bejs-2k bej-dix bejs-he₁be.2t-we.bejs-
bejs we.2j-2k bo.2j-2k koe²x²bs:js-bo.js
kej v₁^uk
115. 2tizon kleint²o ma² wet fe₁ns
116. da k²ns kej e²jar k²rigon 2r to merat

117. hē₁ hē₁t xaxax detəna mɪx xə.w dɪ.ŋkə
 118. ət de.ənsme₁tʃə xax dets gəli.k hat
 119. də wa.rə vɪf frɪ:zə
 120. vɪndər dən eikəmbɔ^um lɪgə vɪst eikəls
 121. ət wətər xəl dɪrək kɔ^ukə - ət kɔ:gal
 122. ət hət ɪs nɔxəf.n tɪs nɔx mɛr pəs xəmɛjt
 123. məjənɛ₁s mə.kə xə mɪtən dɔ.rə vənən e.ⁱ
 124. dɛ₁t bæ:mkə xəl dɔ mɔjələkno grɔfəjə
 125. də pəstɪ:r hē₁t xur.əjə wɪ:n
 126. vɪs alt hū.s ɪs ɔ.fxəbrā.nt
 127. də mɛ₁lək spɪrɪ.tst ʊdət yjər vənə ku
 128. də kɔstər lyt fɪr də kɪrɪts pərsɛsɪ
 129. də brɛ.ɪm vən də kruwəgə brɛ.ɪgə dɔ.ər
 vɪndərɪt xəwɪx
 130. də twi. frɪy.sə kwə.mə nɔ bɛ:ts
 131. xə hətənəm brɪndəm blə^u gəstə.gə
 132. də sv^uzɪs wɛdɪn

133. də snɪjə lɪg dɪk
 134. ɔdɪxən i^əwɪxɛt xələ.jə dɛdɪk tɪx
 gəɪən hɛp
 135. nɪ.pɔnt wɪrt nɔ.^um hɪəl nɪjə stət
 136. də.ən - ɪk dɔ.ənət - dɪx dɔ.ət - hē₁ dɔ.ət -
 wɛ dɔ.nət - gɛj dɔ.vɔt - xɛj dɔ.nət - ɪk dɛjət - dɪx
 dɛjət - hē₁ dɛjət - wɛ dɛjənət - gɛ dɛjət - xɛ
 dɛjənət - dɛjɪktɛt - dɛj hē₁ ət mɛr - dɛjə xɛjət mɛr
 137. dɔ.əpə - dɔ.əpɪkɛtʃə - dɔ.əpɪvɪnt - də sɔldɔ:ts
 138. dɔrsə - hē₁ dɔrs - hē₁ dɔrxɔ - hē₁ hē₁t
 xə dɔrsə
 139. brɪndə - ɪk brɪnt - dɪx brɪnt - hē₁ brɪnt - wɛ.
 brɪndə - gɛ brɪnt - xɛj brɪndə - brɪnt hē₁ - brɪnt
 hē₁ - ɪk hɛp xəbrɪndə
 140. Locale dandmaten: ruəj - ərə - vɪrəl pləks = ɪkə -
 brɪndər = hə.
 141. Locale Wotemamen: lɔ.əpɪkə - slɪ:ət - də grax

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Blerick

De inwoners heten: Blericks

Hun bijnaam luidt: wortolpinst

Stantal inwoners op 1 jan. 1952: nu bij tento ± 10.000

taaltoestand. De voornaamste gedachten zijn: Blerick deer^{er} - h^{er} - of h^{er} t Blerick -
dam bo. kont - de wilder - st beo^{er} - de wijs (wilgen)

Enkelen spreken A. B.

Niet veel arbeiders gaan werken buiten Blerick, daar er hier industrie is. Er zijn hier
ook gerdane.ers (vgl. gaardeniers) = tuinders.

Zegslieden. 1. August Louis Leo Spee; geb. in Blerick op 23 sept 1911; onderwijzer; heeft
altijd in Blerick gewoond; v. van Blerick, M. van Di krotk. (Duisland); spreekt altijd Blericks.

2. d. J. A. Geerits; 41 j.; geb. te Blerick; onderwijzer; heeft hier altijd gewoond; v. en M. van
Blerick